

Situation 1

Conversation between an apparel shop customer and the shop assistant.

Dialogue

客きやく：すみません、このシャツほしいんですけど、着きてみていいですか？

Customer: Excuse me. I'm interested in this shirt. Can I try it on?

- シャツ shirt; undershirt
- ほしい to want; to desire
- 着きる to put on; to wear

店員てんいん：はい、もちろんです。どうですか？

Assistant: Yes, of course. How is it?

客きやく：うーん、ちょっと大きおおい気きがしますねー。小ちいさいのってありますか？

Customer: Hmm I think it's a little big. Do you have a smaller one?

店員てんいん：今いま、確認かくにんしてきますね。

Assistant: Let me check.

- 確認かくにん confirmation; check; 確認かくにんする to confirm; to check

きゃく ねが
客：よろしくお願ひします。

Customer: Thank you.

- よろしくお願ひします a common phrase to say when you ask someone for a favour or to be on good terms with you

てんいん かくにん おな いろ きき
店員：確認しましたが、同じものはちょっとないですね。こちらの色はありますが、着てみますか？

Assistant: I checked, but we don't have the same item. We do have this color. Would you like to try it on?

- いろ color

きゃく ねが いろ
客：いいですか？お願ひします。うーん、この色はちょっとよくないなー。

Customer: Can I? Thanks. Hmm, this color isn't so great.

てんいん いろ きやくさま かん
店員：そうですか？きれいな色ですけどね。お客様のパンツとあわせればいい感じですよ。

Assistant: Oh? It is a nice color, though. It seems it would go well with your pants.

- きやく 客 guest, visitor; customer; お客様 polite way of referring to a customer
- パンツ pants; underpants
- あわせる to join, to add up; to adjust; to match
- ～ば if; 行けば分かる。You'll understand if you go; why don't you?; だったら行けば。Then, why don't you go.

客：うーん、色がなー。やっぱり別の店も見えていいですか？時間があればまた来ます。

Customer: Hmm, the color . . . Can I check out other shops? I'll come back if I have time.

- ~でもいい (I) don't mind if: 夕食作ってもいいよ。I don't mind cooking dinner; can I...?: ペン借りてもいい？ Can I borrow your pen?

店員：もちろんです。ありがとうございました。

Saleswoman: Of course. Thank you.

Situation 2

Two friends are talking.

Dialogue

ひとみ：りえ、しばらく^あ会^あわなかつたけど元^{げん}気^き？

Hitomi: Rie, I haven't seen you for a while. How have you been?

- しばらく for a while; for a minute; for a long time
- 元^{げん}気^き health, vigor; lively, vigorous; well

りえ：元^{げん}気^きだよー。ひとみの息^{むす}子^こさん^{さい}は最^{さい}近^{じん}どうして^の？

Rie: Fine. How's your son these days?

- 息^{むす}子^こ son

ひとみ：毎^{まい}日^{にち}元^{げん}気^きに高^{こう}校^{こう}行^いって^るよ。勉^{べん}強^{きやう}はあま^りし^てな^いけ^どね。

Hitomi: He's fine, and goes to high school every day. He doesn't study much, though.

- 高^{こう}校^{こう} high school

りえ：もう高^{こう}校^{こう}？し^ばら^く会^あわ^ない^間に大^おき^くな^った^ね。昔^{むかし}は小^{ちい}さ^かつ^たの^に。

Rie: High school already? He's grown up since I last saw you. He used to be so small.

- 間^{あいだ} distance; period; 間^{あいだ}に during, while: 寝^ねて^る 間^{あいだ}に 電^{でん}話^わがあ^つた。I had a call while I was asleep.
- の^に although, even though; 頑^{がん}張^ばつ^たの^に 出^で来^きな^かつ^た。I couldn't do it even though I did my best.

ひとみ：そうそう。でさ、たまたま^{いっしょ}一緒にいるとこ見た^みただけどさ、うちの息子^{むすこ}、最近^{さいきん}彼女^{かのじょ}できたみたい。

Hitomi: Yes, he was. Oh, I happened to see him together with someone. He seems to have found a girlfriend recently.

- ~さ filler word; 明日^{あした}さ、暇^{ひま}だったらさ、ラーメン^た食べない? Do you want to eat ramen if you are free tomorrow?
- たまたま accidentally; by chance

りえ：本当^{ほんとう}に?! 相手^{あいて}はどんな子^こ? 友達^{ともだち}じゃなかったの?

Rie: Really?! What sort of girl is she? She's not just a friend?

ひとみ：いや、息子^{むすこ}は、たまたま^{いっしょ}一緒^いだった^いって言うけど、たぶん^{かのじょ}彼女^{かのじょ}だね。よく^{よる}夜^へに部屋^やで電話^{でんわ}してるよ。

Hitomi: No, my son says they just happened to be together, but I think she's his girlfriend. He phones her in his room a lot at night.

りえ：えー、彼女^{かのじょ}か知り^したいでしょ? 聞^きけばいいのに。

Rie: Huh. Don't you want to know whether she's his girlfriend? You should ask.

- でしょ、でしょう isn't it?, right?; I guess that... , it seems that...; 私^{わたし}、お金^{かね}ないでしょ? You know I don't have money, right?

ひとみ：知りたいけどさ、なかなか家族には言えないでしょ？特に息子は話さないよー。

Hitomi: I want to know, but it's not easy to tell family, is it. My son in particular doesn't say anything.

りえ：そっかー。まあ、楽しそうではよかったじゃん！

Rie: Is that so. Well, he seems to be having fun!

ひとみ：ほんと。親の知らない間に子供は大きくなるよね。

Hitomi: Really. Children grow up before their parents know it.